

2 Technische Daten

2.1 Typenschild

Typ und wichtige technische Daten finden Sie auf dem Typenschild der Maschine.
Das Typenschild befindet sich außen an der Maschine.



Sprachabhängige Typenschilder liegen der Maschine bei.

> Bei Bedarf Typenschild in Landessprache anbringen.

> Daten des Typenschilds als Referenz hier eintragen:

Merkmal	Wert
Kältetrockner	
Material-Nr.	
Serial-Nr.	
Baujahr	
Max. Betriebsüberdruck	
Druckluft-Eintrittstemperatur	
Umgebungstemperatur	
Volllaststrom	
Elektrischer Anschluss	
Elektroschaltplan	
Option	
Kältemittelsystem	
(Enthält fluoridierte Treibhausgase)	
Kältemittel	
Kältemittel-Füllmenge	
Treibhauspotenzial (GWP)	
CO ₂ Äquivalent	
Max. Betriebsüberdruck (Kältesystem) HD*	
Max. Betriebsüberdruck (Kältesystem) ND**	
Dichtheit geprüft	
* Hochdruck	
** Niederdruck	

Tab. 3 Typenschild

2.2 Optionen

Die Tabelle enthält eine Zusammenstellung möglicher Optionen.

➤ Optionen als Referenz hier eintragen:

Option	Kennzeichen	Vorhanden?
Potenzialfreier Kontakt: "Warnung Drucktaupunkt"	C36	
Potenzialfreier Kontakt: "Kältekompressor läuft"	C37	
Elektronischer Kondensatableiter	K5	
Elektronischer Kondensatableiter, potenzialfreier Kontakt	K6	
Verschraubbare Maschinenfüße	H1	
vorhanden: ✓		
nicht verfügbar: —		

Tab. 4 Optionen

2.3 Masse

Die angegebenen Werte sind Maximalwerte. Die tatsächliche Masse der Maschine ist von der individuellen Ausstattung abhängig.

	TB 19	TB 26	—
Masse [kg]	108	116	—

Tab. 5 Masse

2.4 Umgebungsbedingungen

	TB 19	TB 26	—
Maximale Aufstellungshöhe über NN ¹⁾ [m]	1000	1000	—
Zulässige Umgebungstemperatur [°C]	3 – 43	3 – 43	—

¹⁾ Höhere Aufstellungsorte nur nach Rücksprache mit dem Hersteller

Tab. 6 Umgebungsbedingungen

2.5 Druckluftsystem

Netzfrequenz: 50 Hz

	TB 19	TB 26	—
Druckverlust ¹⁾ [bar]	0,19	0,20	—
Volumenstrom ¹⁾ [m ³ /min]	2,10	2,55	—

¹⁾ Gemäß ISO 7183 Option A1:

- Bezugspunkt: 1 bar(a), 20 °C, relative Feuchte 0 %
- Betriebspunkt: Betriebsüberdruck 7 bar, Druckluft-Eintrittstemperatur 35 °C, relative Feuchte 100 %, Kühlluft-Eintrittstemperatur 25 °C

	TB 19	TB 26	—
Kühlluft-Volumenstrom [m ³ /h]	710	870	—
Drucktaupunkt ¹⁾ [°C]	3	3	—
Maximaler Betriebsüberdruck [bar]	16	16	—
Minimale Druckluft-Eintrittstemperatur [°C]	3	3	—
Maximale Druckluft-Eintrittstemperatur [°C]	55	55	—

¹⁾ Gemäß ISO 7183 Option A1:

- Bezugspunkt: 1 bar(a), 20 °C, relative Feuchte 0 %
- Betriebspunkt: Betriebsüberdruck 7 bar, Druckluft-Eintrittstemperatur 35 °C, relative Feuchte 100 %, Kühlluft-Eintrittstemperatur 25 °C

Tab. 7 Druckluftsystem

Netzfrequenz: 60 Hz

	TB 19	TB 26	—
Druckverlust ¹⁾ [bar]	0,19	0,20	—
Volumenstrom ¹⁾ [m ³ /min]	2,10	2,55	—
Kühlluft-Volumenstrom [m ³ /h]	900	1080	—
Drucktaupunkt ¹⁾ [°C]	3	3	—
Maximaler Betriebsüberdruck [bar]	16	16	—
Minimale Druckluft-Eintrittstemperatur [°C]	3	3	—
Maximale Druckluft-Eintrittstemperatur [°C]	55	55	—

¹⁾ Gemäß ISO 7183 Option A2:

- Bezugspunkt: 1 bar(a), 20 °C, relative Feuchte 0 %
- Betriebspunkt: Betriebsüberdruck 7 bar, Druckluft-Eintrittstemperatur 38 °C, relative Feuchte 100 %, Kühlluft-Eintrittstemperatur 38 °C

Tab. 8 Druckluftsystem

2.6 Kältemittelsystem

Der Kältetrockner ist mit einem Kältemittel gefüllt, das als fluoriertes Treibhausgas eingestuft wird. Dieses Kältemittel ist für die Funktion erforderlich.

	TB 19	TB 26	—
Kältemittel	R-513A	R-513A	—

¹⁾ Menge fluorierter Treibhausgase, für die das Kältemittelsystem ausgelegt wurde.

2 Technische Daten

2.7 Schallemission [dB(A)]

	TB 19	TB 26	—
Treibhauspotenzial (GWP)	631	631	—
230V/1/50Hz Füllmenge ¹⁾ [kg]	0,56	0,53	—
230V/1/60Hz Füllmenge ¹⁾ [kg]	0,56	0,55	—
115V/1/60Hz Füllmenge ¹⁾ [kg]	0,56	0,59	—
230V/1/50Hz Füllmenge als CO ₂ -Äquivalent [t]	0,4	0,3	—
230V/1/60Hz Füllmenge als CO ₂ -Äquivalent [t]	0,4	0,3	—
115V/1/60Hz Füllmenge als CO ₂ -Äquivalent [t]	0,4	0,4	—
Maximaler Betriebsüberdruck Hochdruck-Seite [bar]	18	18	—
Maximaler Betriebsüberdruck Niederdruck-Seite [bar]	16	16	—
Druckbegrenzer: Abschaltdruck [bar]	18	18	—

¹⁾ Menge fluorierter Treibhausgase, für die das Kältemittelsystem ausgelegt wurde.

Tab. 9 Kältemittelsystem

2.7 Schallemission [dB(A)]

	TB 19	TB 26	—
Schalldruckpegel [dB(A)]	< 70	< 70	—

Schalldruckpegel nach EN ISO 11203 und der Grundnorm ISO 9614-2:

- Messabstand: d = 1 m
- Messflächenmaß: Q2 = 14,3 dB(A)
- Unsicherheit: ±3 dB(A)

Tab. 10 Schallemission

2.8 Elektrischer Anschluss

Die Maschine ist gemäß den Bedingungen einer elektrischen Versorgung nach EN 60204-1 (IEC 60204-1), Abschnitt 4.3 konzipiert.

Sind keine anderweitigen Bedingungen durch den Betreiber festgelegt, müssen die in dieser Norm beschriebenen Grenzwerte eingehalten werden.

Wir empfehlen hierzu eine Abstimmung zwischen dem Betreiber und dem Lieferanten auf Grundlage der EN 60204-1, Anhang B herbeizuführen.

Weitere Informationen Der Schaltplan in Kapitel 13.3 enthält weitere Angaben zu den elektrischen Anschlussdaten.

2.9 Elektrische Anschlussdaten

Die Zuleitungsquerschnitte und Sicherungen (Betriebsklasse gG) sind ausgelegt nach DIN VDE 0100 Teil 430 (IEC 60364-4-43) und DIN VDE 0298-4:2013-06 unter folgenden Bedingungen:

- mehradrige Kupferleiter mit einer Betriebstemperatur bis 70 °C
- Leitungslänge <20 m
- für Umgebungstemperatur von 30 °C
- Verlegeart C: ohne Berührung der Leitungen
- Strombelastbarkeit der Leitungen: Tabelle 3, Spalte 11 (Europäische Harmonisierungsrichtlinie HD 60364-5-52: 2011)
- Leitungshäufung: Tabelle 21
 - Einlagig auf Wand oder Fußboden
 - Zwischenraum \geq Außendurchmesser



➤ Bei anderen Einsatzbedingungen sind die Zuleitungsquerschnitte nach den Vorschriften von DIN VDE 0100 und DIN VDE 0298-4:2013-06 oder des örtlichen Energieversorgers zu prüfen und festzulegen.

Andere Einsatzbedingungen sind zum Beispiel:

- höhere Umgebungstemperatur
- andere Verlegeart
- andere Leitungshäufung
- Leitungslänge >20 m

2.9.1 Netzfrequenz: 50 Hz

Bemessungsspannung: 230V / 1 / 50Hz

	TB 19	TB 26	—
Leistungsaufnahme ¹⁾ [kW]	0,50	0,50	—

¹⁾ Gemäß ISO 7183 Option A1:

- Bezugspunkt: 1 bar(a), 20 °C, relative Feuchte 0 %
- Betriebspunkt: Betriebsüberdruck 7 bar, Druckluft-Eintrittstemperatur 35 °C, relative Feuchte 100 %, Volumenstrom 100 %, Kühlluft-Eintrittstemperatur 25 °C

	TB 19	TB 26	—
maximale Leistungsaufnahme [kW]	0,64	0,91	—
Vorsicherung [A]	10	10	—
Zuleitung [mm ²]	3x1,5	3x1,5	—
Volllaststrom [A]	4,1	4,8	—

¹⁾ Gemäß ISO 7183 Option A1:

- Bezugspunkt: 1 bar(a), 20 °C, relative Feuchte 0 %
- Betriebspunkt: Betriebsüberdruck 7 bar, Druckluft-Eintrittstemperatur 35 °C, relative Feuchte 100 %, Volumenstrom 100 %, Kühlluft-Eintrittstemperatur 25 °C

Tab. 11 Anschlussdaten 230V/1/50Hz

2.9.1.1 Netzbedingung

Die Netzbedingung gilt nur für den Anschluss der Maschine an ein öffentliches Stromversorgungsnetz mit folgenden Eigenschaften:

- Netzfrequenz: 50 Hz
- Netzspannung zwischen Außen- und Neutralleiter von 220 V...250 V

Nicht betroffen sind Stromversorgungsnetze innerhalb industrieller Anlagen, die vom öffentlichen Stromversorgungsnetz getrennt sind.

Die in der Tabelle genannten Maschinen sind für den Betrieb an einem öffentlichen Stromversorgungsnetz mit einer Netzimpedanz am Übergabepunkt (Hausanschluss) von maximal Z_{\max} [Ohm] vorgesehen.

Der Betreiber hat sicherzustellen, dass die Maschinen nur an einem Netz betrieben werden, das diese Anforderung erfüllt. Wenn nötig, erfragen Sie die Netzimpedanz bei Ihrem lokalen Stromversorgungsunternehmen.

	TB 19	TB 26	—
Erwartete Anzahl Start/ Stopp-Zyklen pro Stunde	12	12	—
Höchst zulässige Systemimpedanz ¹⁾ Z_{\max} [Ohm]	0,35	0,36	—

¹⁾ Angaben bezogen auf die Summe der Impedanzen in Außen- und Neutralleiter.

Tab. 12 Netzbedingungen bei 230V / 1 / 50Hz

2.9.2 Netzfrequenz: 60 Hz
Bemessungsspannung: 115V / 1 / 60Hz

	TB 19	TB 26	—
Leistungsaufnahme ¹⁾ [kW]	0,55	0,77	—
maximale Leistungsaufnahme [kW]	0,66	0,96	—
Vorsicherung [A]	16	16	—
Zuleitung [mm ²]	3x1,5	3x1,5	—
Volllaststrom [A]	7,20	10,30	—

¹⁾ Gemäß ISO 7183 Option A2:

- Bezugspunkt: 1 bar(a), 20 °C, relative Feuchte 0 %
- Betriebspunkt: Betriebsüberdruck 7 bar, Druckluft-Eintrittstemperatur 38 °C, relative Feuchte 100 %, Volumenstrom 100 %, Kühlluft-Eintrittstemperatur 38 °C

Tab. 13 Anschlussdaten 115V/1/60Hz

Bemessungsspannung: 230V / 1 / 60Hz

	TB 19	TB 26	—
Leistungsaufnahme ¹⁾ [kW]	0,53	0,80	—
maximale Leistungsaufnahme [kW]	0,63	0,95	—
Vorsicherung [A]	6	10	—
Zuleitung [mm ²]	3x1,5	3x1,5	—
Volllaststrom [A]	3,30	4,30	—

¹⁾ Gemäß ISO 7183 Option A2:

- Bezugspunkt: 1 bar(a), 20 °C, relative Feuchte 0 %
- Betriebspunkt: Betriebsüberdruck 7 bar, Druckluft-Eintrittstemperatur 38 °C, relative Feuchte 100 %, Volumenstrom 100 %, Kühlluft-Eintrittstemperatur 38 °C

Tab. 14 Anschlussdaten 230V/1/60Hz

DE Inhalt des Datenblattes / Lieferumfang

Sehr geehrter Gebrauchtmaschinen-Interessent,
diese Datei wurde uns vom Maschinenhersteller bzw. vom Vorbesitzer zum Zwecke der Vermarktung überlassen und enthält ursprüngliche Daten der Neumaschine zum Zeitpunkt der Erstauslieferung. Die aktuelle Ausstattung der angebotenen Gebrauchtmaschine kann davon abweichen. Die Daten dürfen weder verändert, noch vervielfältigt, noch für einen anderen Zweck an Dritte weiter gegeben werden.

EN Contents of the data sheet / layouts / scope of delivery

Dear customer,
this file has been given to us by the machine manufacturer or the previous owner for marketing purposes and contains original data of the new machine at the time of first delivery. The current equipment of the offered used machine may differ. The data must not be changed, duplicated or passed on to third parties for any other purpose.

FR Contenu de la fiche technique / mises en page / étendue des fournitures

Cher client intéressé aux machines d'occasion,
ce fichier nous a été remis par le fabricant de la machine ou le propriétaire précédent à des fins de marketing et contient les données originales de la nouvelle machine au moment de la première livraison. L'équipement actuel de la machine d'occasion proposée peut être différent. Les données ne peuvent être modifiées, dupliquées ou transmises à des tiers pour toute autre fin.

ES Contenido de la ficha técnica / diseños / volumen de entrega

Querido interesado en máquinas usadas,
este archivo nos fue entregado por el fabricante de la máquina o el propietario anterior con fines de comercialización y contiene los datos originales de la nueva máquina en el momento de la primera entrega. El equipamiento actual de la máquina usada ofrecida puede ser diferente. Los datos no pueden ser modificados, duplicados o transmitidos a terceros para cualquier otro objetivo.

IT Contenuto della scheda tecnica / layout / volume di consegna

Gentile interessato alle macchine usate,
questo file ci è stato consegnato dal produttore della macchina o dal precedente proprietario per scopi di marketing e contiene i dati originali della nuova macchina al momento della prima consegna. Le attrezzature attuali della macchina usata offerta possono essere diverse. I dati non devono essere modificati, duplicati o trasmessi a terzi per altri scopi.

PL Treści kart katalogowych / schematów / zakresu dostawy

Szanowni Państwo,
plik ten został przekazany nam przez producenta maszyny lub poprzedniego właściciela w celach marketingowych i zawiera oryginalne dane nowej maszyny w momencie pierwszej dostawy.
Aktualne wyposażenie oferowanej używanej maszyny może się różnić. Dane te nie mogą być zmieniane, powielane ani przekazywane osobom trzecim w żadnym innym celu.

RU Содержание паспорта станка / план оборудования/ объём поставки

Уважаемый клиент,
этот файл был предоставлен нам производителем станка или предыдущим владельцем оборудования для маркетинговых целей. Файл содержит исходные данные нового станка, соответствующие объёму первичной поставки. Объём поставки предлагаемого в настоящий момент б/у оборудования/станка может отличаться от первичного объёма поставки. Предоставленные данные не предназначены для изменения, копирования или передачи третьим лицам для использования в любых других целях.